

## NEPUBLIKOVANÉ TEXTY DIVADELNÍCH HER A INSCENAČNÍ VERZE Z ROKU 2010 ULOŽENÉ V KNIHOVNĚ DIVADELNÍHO ÚSTAVU

Soupis obsahuje texty divadelních her, které získala knihovna Divadelního ústavu do svého fondu od autorů, překladatelů či divadel ve formě pracovních textů. Hry jsou seřazeny abecedně dle jmen autorů a dle názvů.

*pres P 19355*

ABRAHAM, Petr: Čachtická paní. Krvavá legenda. Freska na motivy románu Jožo Nižinského.

Pardubice, Východočeské divadlo 2010. 85 listů.

Obsazení: muži: 11, ženy: 9, kompars

*pres P 19277*

APKE, Fred - KLUBOWICZ-RÓŻYCKA, Marta: Letní sídlo. Překlad: Jiří Vobecký. [S.l., s.n.] 2010. 91 list.

Obsazení: muži: 5, ženy: 4

*pres P 19395*

BREIEN, Bard: Kurz negativního myšlení. [Překlad: Jaroslava Vrbová]. [Praha, Švandovo divadlo 2010]. 35 listů.

Obsazení: muži: 4, ženy: 4

*pres P 19237*

BŘEHOVÝ, Jaromír: Otylka. Komédie. Zvláštní úprava pro Divadlo Pavla Trávnička. [Praha, Divadlo Pavla Trávnička 2010]. 63 listy.

Obsazení: muži: 4, ženy: 4

*pres P 19359*

COXON, Lucinda: Konečně šťastná? Překladatelka: Jitka Sloupová. Praha, Městská divadla pražská 2010. 82 listy.

Obsazení: muži: 4, ženy: 3

*pres P 19353*

ČECHOV, Anton Pavlovič: Višňový sad. Překlad: Leoš Suchařípa. Pardubice, Východočeské divadlo 2010. 53 listy.

Obsazení: muži: 10, ženy: 5, kompars

*pres P 19358*

DAGAN, Gabriel: Vražda jako poznaná nutnost. Překladatelka: Doris Grozdanovičová. Překladatel: Vítězslav Kocourek. Úprava: Jiří Ornest.

Praha, Městská divadla pražská 2010. 58 listů.

Obsazení: muži: 6, ženy: 2

*pres P 19357*

DELLA PORTA, Giovan Battista: Astrolog. Překladatel: Zdeněk Digrin. Úprava: Nikolaj Penev.

Praha, Městská divadla pražská 2010. 54 listy.

Obsazení: muži: 10, ženy: 3

*pres P 19172*

DENEMARKOVÁ, Radka - LANG, Michal: Peníze od Hitlera.

Praha, Švandovo divadlo 2010. 86 listů.

Obsazení: muži: 12, ženy: 7

*pres P 19391*

DORST, Tankred: Merlin - grál. Překlad: Vladimír Tomeš.

Praha, Švandovo divadlo 2010. 60 listů.

Obsazení: muži: 9, ženy: 5

*pres P 19390*

DORST, Tankred: Merlin - zrození. Překlad: Vladimír Tomeš.

Praha, Švandovo divadlo 2010. 226 listů.

Obsazení: muži: 17, ženy: 8

*pres P 19347*

DRÁBEK, David: Sherlock Holmes - Vraždy vousatých žen. Detektivní mystérium z roku 2010.

[Hradec Králové, Klicperovo divadlo Hradec Králové 2010]. [52] listy.

Obsazení: muži: 9, ženy: 9

*pres P 19234*

EGRESSY, Zoltán: Portugálie. Z maďarského originálu přeložila Táňa Dimitrová.

Plzeň, Divadlo J.K. Tyla 2010. 81 list.

Obsazení: muži: 6, ženy: 3

*pres P 19182*

FEYDEAU, Georges: Dáváme děťátku klystýr! Překlad: Roman Císař. Úprava: Hana Burešová a Štěpán Otčenášek.

[Praha], Divadlo v Dlouhé 2010. 47 listů.

Obsazení: muži: 3, ženy: 3, děti: 1

*pres P 19183*

FEYDEAU, Georges: "Kašlu na to!", řekla Hortensie. Překlad: Roman Císař. Úprava: Hana Burešová a Štěpán Otčenášek.

[Praha], Divadlo v Dlouhé 2010. 34 listy.

Obsazení: muži: 4, ženy: 4

*pres P 19376*

GOETHE, Johann Wolfgang von: Utrpení mladého Werthera. Překlad: E.A. Saudek. Úprava: Marek Němec.

Ústí nad Labem, Činoherní studio 2010. 11 listů.

Obsazení: muži: 1, ženy: 0

*pres P 19362*

GOGOL', Nikolaj Vasil'jevič: Bláznovy zápisky. Dramatizace Marián Pecko. Texty písni:

Nikita Slovák a Marián Pecko. Překlad: Tomáš Syrovátka.

Pardubice, Východočeské divadlo 2010. 28 listů.

Obsazení: muži: 2, ženy: 4

*pres P 19309*

GOLDMAN, James: Lev v zimě. Přeložil Ota Ornest.  
Plzeň, Divadlo J.K. Tyla 2010. 79 listů.  
Obsazení: muži: 5, ženy: 2

*pres P 19308*

GOLDONI, Carlo: Impresário ze Smyrny. Komédie o pěti dějstvích. Přeložil Jaroslav Pokorný. Úprava Ladislav Smoček. [Předmluva Marie Caltová].  
Plzeň, Divadlo J.K. Tyla 2010. 55 listů.  
Obsazení: muži: 8, ženy: 3, kompars

*pres P 19356*

HAFFNER, Carl - GENÉE, Richard: Netopýr. [Hudba] Johann Strauss ml. Libreto podle vaudevillu Henri Meilhaca a Ludovica Halévyho "Le Réveillon" Karl Haffner a Richard Genée. Překlad Petr Štědroň. Zpěvní texty Miroslav Homolka. Úprava Petr Novotný.  
Pardubice, Východočeské divadlo 2010. 81 list.  
Obsazení: muži: 8, ženy: 5, kompars

*pres P 19345*

HATCHER, Jeffrey: Krása na scéně. Přeložil Zdeněk Bartoš. Upravil Vladimír Fekar a Pavel Khek. (Citáty a pasáže z Shakespearova Othella jsou v překladu E.A. Saudka a M. Hilského).  
Zlín, Městské divadlo Zlín [2010]. 66 listů.  
Obsazení: muži: 12, ženy: 8, kompars

*pres P 19366*

HELLER, Joseph: Hlava XXII. Překlad: Šimon Pellar. Úprava: Pavel Palouš.  
Jihlava, Horácké divadlo 2010. 67 listů.  
Obsazení: muži: 21, ženy: 7

*pres P 19394*

HRBEK, Tomáš - KOLOUCHOVÁ, Lucie - HRBEK, Daniel: Šoa. Příběh Miloše Dobrého - příběh Hany Pravdové. Z autentických výpovědí a podle knihy "Krátké povídky z dlouhého života" pro Švandovo divadlo a cyklus Hyde Park sestavili Tomáš Hrbek, Lucie Kolouchová a Daniel Hrbek.  
[Praha, Švandovo divadlo 2010]. 17 listů.  
Obsazení: muži: 1, ženy: 1

*pres P 19367*

CHIARELLI, Luigi: Masky a tvář. Groteska o třech dějstvích. Přeložil Zdeněk Digrin. Úprava Marie Procházková.  
Jihlava, Horácké divadlo 2010. 43 listy.  
Obsazení: muži: 6, ženy: 4

*pres P 19252*

JAKUBOWSKI, Jaroslaw: Život. Komédie pro dospělé. Překlad: Jiří Vobecký.  
[S.l., s.n.] 2010. 26 listů.  
Obsazení: muži: 11, ženy: 7, další: hlas

*pres P 19238*

JELINEK, Elfriede: Co se stalo, když Nora opustila manžela, aneb, Opory společnosti.

Přeložila Jitka Jílková.

Praha, Národní divadlo [2010]. 93 listy.

Obsazení: muži: 8, ženy: 5, kompars

*pres P 19222*

JUREK, Przemyslaw: Milostín a okolí. Překlad: Jiří Vobecký.

[S.l., s.n.] 2010. 51 list.

Obsazení: muži: 9, ženy: 2, děti: 1

*pres P 19351*

KAUFMAN, George S. - HART, Moss: Přišel na večeři. Veselohra o třech dějstvích.

Přeložila Zdeňka Werichová. Upravil Jan Werich.

Plzeň, Divadlo J.K. Tyla 2010. 77 listů.

Obsazení: muži: 19, ženy: 9, kompars, další: sbor 6 chlapců

*pres P 19387*

Kde končí pustina. (Volně dle stejnojmenné knihy Theodora Roszaka).

Praha, Švandovo divadlo 2010. 10 listů.

Obsazení: muži: 1, ženy: 2

*pres P 19365*

KOHOUT, Pavel: Ubohý vrah. Hra o dvou dílech. Na motivy povídky Leonida N. Andrejeva "Rozum"(1902).

Jihlava, Horácké divadlo 2010. 63 listy.

Obsazení: muži: 5, ženy: 3

*pres P 19388*

KOIŠOVÁ, Katarína - HONZÍREK, Jiří: JEBU.H?

Praha, Švandovo divadlo 2010. 21 list.

Obsazení: muži: 3, ženy: 0

*pres P 19368*

KOPECKÝ, Jan: Vypodobnění s osobami narození Krista Pána s rozvržením mluvy jejich v řeči vázané, tak zvaná Betlémská hvězda, aneb, Komédie o hvězdě. Podle starých rukopisů, zvláště Metelkova paseckého, zkomponýroval v Léta Páně 1967 znovu na světlo vydal Jan Kopecký.

Jihlava, Horácké divadlo 2010. 35 listů.

Obsazení: muži: 25, ženy: 4, kompars ženský, další: smrt, anjel

*pres P 19304*

KUBEŠOVÁ, Blanka: Deník Leošky K. Podle novely Blanky Kubešové ... zdramatizovala Blanka Kubešová a Petra Kohutova.

[S.l., s.n. 2010]. 33 listy.

*pres P 19305*

KUBEŠOVÁ, Blanka: Šachmat. Drama o čtyřech dějstvích.

[S.l., s.n. 2010]. 46 listů.

Obsazení: muži: 5, ženy: 4

*pres P 19307*

LAURENTS, Arthur: Gypsy. Muzikál podle paměti Gypsy Rose Lee. Libreto: Arthur Laurents. Hudba: Jule Styne. Texty písní: Stephen Sondheim. [Překlad a české texty: Pavlína Hoggard. Úprava dialogů: Roman Meluzín].

Plzeň, Divadlo J.K. Tyla 2010. 75 listů.

Obsazení: muži: 13, ženy: 7, děti: 2, kompars včetně dětí

*pres P 19344*

MACHULSKI, Juliusz: Matka bratra mého syna. Rodinná černá komedie o dvou dějstvích (2009). Překlad: Jiří Vobecký.

[S.l., s.n.] 2010. 71 list.

Obsazení: muži: 3, ženy: 4

*pres P 19352*

MARBER, Patrick: Dealer's choice. Překlad Dana Hábová.

Praha, Dejvické divadlo 2010. 91 list.

Obsazení: muži: 6, ženy: 0

*pres P 19377*

MAREK, František: Sněhurka a sedm trpaslíků. Na motivy klasické pohádky sepsal František Marek.

Ústí nad Labem, Činoherní studio 2010. 37 listů.

Obsazení: muži: 9, ženy: 4

*pres P 19375*

MATOUŠEK, Václav: Obhajoba. Inscenační skica.

Ústí nad Labem, Činoherní studio 2010. 43 listy.

Obsazení: muži: 4, ženy: 2

*pres P 19364*

MEILHAC, Henri - MILLAUD, Arthur David: Mam'zelle Nitouche. Opereta o třech dějstvích (pěti obrazech). Hudbu složil Florimond Hervé. Přeložil a upravil Oldřich Nový (opravená verze).

Jihlava, Horácké divadlo 2010. 90 listů.

Obsazení: muži: 12, ženy: 7, kompars

*pres P 19278*

MOSSAKOWSKI, Pawel: Sedm dní, ale ne týden. Překlad: Jiří Vobecký.

[S.l., s.n.] 2010. 49 listů.

Obsazení: muži: 10, ženy: 2

*pres P 19275*

NOWAK, Dominik: Osobní vlak do Číny. Překlad: Jiří Vobecký.

[S.l., s.n.] 2010. 40 listů.

Obsazení: muži: 3, ženy: 3

*pres P 19350*

NOWRA, Louis: Noc bláznů. Překlad: Dáša Bláhová. Libreto [Cosi fan tutte] a jeho překlad: Lorenzo da Ponte, Zdeněk Polenský [Knittl]. Úprava: Irena Hamzová Pulicarová, Martin

Vokoun.  
Plzeň, Divadlo J.K. Tyla 2010. 71 list.  
Obsazení: muži: 7, ženy: 4

*pres P 19312*  
O'ROWE, Mark: Terminus. Překlad: Ester Žantovská.  
[Praha, Divadlo Letí 2010]. 34 listy.

*pres P 19276*  
PIETKIEWICZ, Olga: Sex, metro a iPody a teď je na tahu žena! (Monodrama). Překlad: Jiří Vobecký.  
[S.l., s.n.] 2010. 22 listy.  
Obsazení: muži: 0, ženy: 1

*pres P 19168*  
RETTINGER, Dominik W.: Home sweet home!, aneb, Rodina nade vše! (2005). Překlad: Jiří Vobecký.  
[S.l., s.n.] 2010. 65 listů.  
Obsazení: muži: 14, ženy: 4, kompars

*pres P 19369*  
REZA, Yasmina: Bůh krveprolití, nebo, Bůh masakru. Překlad Michal Lázňovský.  
Jihlava, Horácké divadlo 2010. 52 listy.  
Obsazení: muži: 2, ženy: 2

*pres P 19315*  
RUDZKA, Zyta: David Cukr Podprsanky. Překlad: Jiří Vobecký.  
[S.l., s.n.] 2010. 36 listů.  
Obsazení: muži: 7, ženy: 3

*pres P 19273*  
RYŠÁNEK SCHMIEDTOVÁ, Janka: Fridy Kahlo.  
[Zlín, Městské divadlo Zlín 2010]. 31 list.  
Obsazení: muži: 3, ženy: 4

*pres P 19303*  
SARTRE, Jean-Paul: Špinavé ruce. [Z francouzského originálu přeložil Patrik Ouředník].  
Praha, Národní divadlo [2010]. 76 listů.  
Obsazení: muži: 11, ženy: 2

*pres P 19272*  
SEMERÁD, Karel: Po stopách Casanovy.  
[Zlín, Městské divadlo Zlín 2010]. 34 listy.  
Obsazení: muži: 3, ženy: 2

*pres P 19361*  
SHAFFER, Peter: Amadeus. Překlad Martin Hilský.  
Pardubice, Východočeské divadlo 2010. [97] listů.  
Obsazení: muži: 10, ženy: 5

*pres P 19346*

SHAKESPEARE, William: Marná lásky snaha. Překlad: Martin Hilský. Hudba: Dan Fikejz. [Hradec Králové, Klicperovo divadlo Hradec Králové 2010]. 89 listů.

Obsazení: muži: 7, ženy: 7

*pres P 19311*

SHAKESPEARE, William: Zkrocení zlé ženy. Překlad Martin Hilský.

Praha, Národní divadlo 2010. 119 listů.

*pres P 19383*

SCHNITZLER, Arthur - JAŘAB, David: Touhy a výčitky. Překlad: Gabriela Veselá.

Praha, Divadlo Komédie 2010. 23 listy.

Obsazení: muži: 4, ženy: 4

*pres P 19271*

SLOBODA, Rudolf: Armagedon na Grbe. Překlad: Jan Antonín Pitínský.

[Zlín, Městské divadlo Zlín 2010]. 30 listů.

Obsazení: muži: 7, ženy: 2, další: anděl

*pres P 19167*

STODOLA, Ivan: Čaj u pana senátora. Politická veselohra o pěti dějstvích. Překlad: Marie Liehmová.

[Praha], Národní divadlo [2010]. 100 listů.

Obsazení: muži: 8, ženy: 4

*pres P 19393*

ŠIKTANC, David - GLOGROVÁ, Kateřina - RUT, Adam: Pohřební slavnost, aneb, Pursewardenův příběh.

[Praha, Švandovo divadlo 2010]. 28 listů.

Obsazení: muži: 3, ženy: 1

*pres P 19381*

THOMAS, Robert: Dvojí hra. Detektivní komedie. Přeložil Jan Cimický.

Praha, Divadlo na Fidlovačce 2010. 80 listů.

Obsazení: muži: 6, ženy: 2

*pres P 19374*

TICHÝ, Jan: Třicet dva hodin mezi psem a vlkem. [Divadelní sci-fi].

[Ústí nad Labem, Činoherní studio] 2010. 28 listů.

Obsazení: muži: 4, ženy: 1

*pres P 19281*

TOTÍKOVÁ, Adriana: Žena přes palubu. Překlad: Jiří Vobecký.

[S.l., s.n.] 2010. [19] listů.

Obsazení: muži: 1, ženy: 3

*pres P 19247*

TRIER, Lars von: Dogville. Divadelní adaptace Christian Lollike. Úprava divadelní adaptace Karel František Tománek. Český překlad Dana Hábová.

[Praha], Národní divadlo [2010]. 83 listy.  
Obsazení: muži: 10, ženy: 9, kompars

*pres P 19236*

VOGEL, Paula: Nejstarší řemeslo. Překlad Alexander Jerie.  
[Pardubice, Východočeské divadlo] 2010. 46 listů.  
Obsazení: muži: 0, ženy: 5

*pres P 19354*

WASSERMAN, Dale: Muž z kraje La Mancha. Libreto: Dale Wasserman. Texty písní: Joe Darion. Hudba: Mitch Leigh. Překlad: Ivo T. Havlů.  
Pardubice, Východočeské divadlo 2010. 68 listů.

*pres P 19384*

WEDEKIND, Frank - JAŘAB, David: Lulu.  
Praha, Divadlo Komedie 2010. 29 listů.  
Obsazení: muži: 6, ženy: 1

*pres P 19313*

WHITBY, Nick: Být či nebýt. Podle filmu Ernsta Lubitsche. Přeložil Jiří Stach.  
[Praha], Národní divadlo [2010]. 72 listy.  
Obsazení: muži: 10, ženy: 3

*pres P 19253*

ZAIMOGLU, Feridun - SENKEL, Günter: Černé panny. [Překlad: Jitka Kovářová a Jitka Šťávová. Úprava: Dušan D. Pařízek a Kamila Polívková].  
Praha, Divadlo Komedie 2010. 24 listy.  
Obsazení: muži: 0, ženy: 3